



Participatory Budgeting in the 33rd Ward

BALLOT

VOTING BEGINS NOVEMBER 13, 2020

When submitting your paper ballot, contact the 33rd Ward Alderman's Office for more information on how you can submit your vote by January 8th, 2021.

Voting Dates:

November 13th to January 8th

3001 W. Irving Park Rd

Chicago, IL 60618

773-840-7880

info@33rdward.org

www.33rdward.org

33rd Ward Call Office Hours

Monday: 12pm - 7pm Tuesday,

Wednesday, Thursday: 10am -

5pm

Friday: 9am - 4pm

Saturday and Sunday: CLOSED

VOTING INSTRUCTIONS:

Please note, you will be asked to vote on two separate ballot questions.

First, you will be asked to cast ONE (1) vote on the percentage of the 2021 33rd Ward aldermanic menu budget that you believe should be devoted exclusively to street resurfacing. The average of all the votes cast on this question will determine the percentage of the menu budget that will be allocated to street resurfacing.

Second, you will be asked to vote on how the remainder of the 2021 33rd Ward menu money should be allocated. You may vote for up to FIVE (5) projects. Only one vote may be cast for each project— no weighted voting. Ballots marked with more than 5 votes are invalid and will be voided. All 33rd Ward residents, age 14 and over are eligible to vote.

HOW TO CAST YOUR VOTES:

Mark boxes clearly with an "X" or check mark, or fully shade them in, with black or blue ink. No ballots marked in pencil will be accepted.

The projects that win the most votes, up to \$1 million, will be submitted to the City of Chicago and its sister agencies for implementation. See the back of the ballot for more details.

Alderman Rossana Rodriguez

More Information on Project Implementation & the 33rd Ward Participatory Budgeting Process

Alderman Rodriguez will submit the projects that win the most votes, up to \$1 million, to the City of Chicago and its sister agencies for implementation. All the projects listed on the ballot are feasible to the best of our knowledge, yet most require final approval from the City of Chicago or its sister agencies. Thus, while Alderman Rodriguez pledges to request funding and advocate for the winning projects, she cannot guarantee that the government agencies will grant final approval to each and every project request.

Reasons that projects may not be approved include: interference with previously planned projects, legal restrictions, and policy decisions of the governmental entities. If a winning project cannot be implemented for any reason, Alderman Rodriguez-Sanchez will use the allocated money to fund the next runner-up project that falls within the budget.

Not all of the funded projects will be completed in the 2021 construction season. Required project approval procedures or construction work by utilities or other agencies may prevent some projects from being completed this year. Funds for projects not completed this year will be held in reserve and used to complete the projects in the following year(s). For up-to-date information on the status of the various projects, contact the 33rd Ward Office at 773.840.7880 or email info@33rdward.org.

All projects on the ballot were suggested and vetted by 33rd Ward residents. Initial suggestions for projects came out of brainstorming sessions at a series of neighborhood assemblies and idea collection events held throughout the Ward in September 2020. The suggestions were then deliberated and researched by

neighborhood residents who volunteered at the neighborhood assemblies to serve as “community representatives.”

From August 2020 through December 2020, community representatives met regularly in committees to decide which project proposals to place on this year’s ballot. The proposals were submitted to 33rd Ward staff for final input and review.

Participation in the 33rd Ward participatory budgeting process as a community representative and/or as an attendee at a neighborhood assembly was entirely voluntary and open to all 33rd Ward residents regardless of citizenship or voter registration status.

The PB Chicago City-Wide Steering Committee developed the rules and procedures for this process. For a list of all members of the committee, visit www.pbchicago.org.

Many thanks to the community representatives and the 33rd Ward PB leaders and volunteers for their dedication and service to this bold experiment in direct democracy. Also thanks to the many dedicated employees at the City of Chicago, the Chicago Park District, the Chicago Transit Authority, the Chicago Public Schools, and the Chicago Department of Transportation for their expertise; and to the PB Chicago City-Wide Steering Committee for their expertise and guidance of the process.



**Great Cities
Institute**



PB Chicago

**OUR CITY
OUR VOICE**



BALLOT QUESTION NUMBER 1: Street Resurfacing

What percentage of the total budget should go toward street resurfacing?

Resurfacing is necessary to address streets and sidewalks that have deteriorated, are safety hazards and are generally in poor condition. Residents, businesses and visitors to the 33rd Ward will benefit from improved safety when traveling in the ward.

Menu money is the only available funding for residential street and sidewalk resurfacing in Chicago’s wards. Thanks to a federal subsidy, the cost for the first five blocks of resurfaced streets is \$43,500 per block. The average cost for each street resurfaced in addition the initial five is \$72,000.

(Please select only one.)

PERCENTAGE OF BUDGET THAT SHOULD BE SPENT ON STREET RESURFACING	COST	ESTIMATED NUMBER OF STREETS TO BE RESURFACED
<input type="checkbox"/> 100%	\$1,000,000	16 streets
<input type="checkbox"/> 90%	\$900,000	14 streets
<input type="checkbox"/> 80%	\$800,000	13 streets
<input type="checkbox"/> 70%	\$700,000	11 streets
<input type="checkbox"/> 60%	\$600,000	10 streets
<input type="checkbox"/> 50%	\$500,000	9 streets
<input type="checkbox"/> 40%	\$400,000	7 streets
<input type="checkbox"/> 30%	\$300,000	6 streets
<input type="checkbox"/> 20%	\$200,000	4 streets
<input type="checkbox"/> 10%	\$100,000	2 street
<input type="checkbox"/> 0%	\$0	0

Note: Streets that will be repaired will be determined by the Alderman’s office with information submitted by residents at Idea Collection events, assessment by the Streets and Sidewalks Committee, residents submitted info via 311 and expert information from the Department of Transportation.

Turn the page to continue voting

How should the remaining portion of the 33rd Ward menu money be spent?**You may vote for up to FIVE (5) projects from the projects below. (Select no more than 5.)**

<input type="checkbox"/>	1. Soccer Pitch Lights	\$25,000
--------------------------	-------------------------------	-----------------

Installation of lights for the Horner Park Soccer Pitch at California and Cullom. Lighting will enable the community to make greater use of these popular courts during park hours.

<input type="checkbox"/>	2. Four Benches and Exercise Equipment for Horner Park	\$45,000
--------------------------	---	-----------------

Installation of two benches each for the basketball and tennis courts (along Montrose west of the river) to provide a comfortable space for both spectators and people waiting their turn to play. Additionally, exercise stations such as pull up bars, sit up benches, etc. will be established around the park to provide more free outdoor fitness opportunities to the community.

<input type="checkbox"/>	3. Nature Play Space	\$25,000
--------------------------	-----------------------------	-----------------

Creation of natural play space in Horner Park near California and Belle Plaine to encourage children's connection with nature by providing an outdoor area where kids can have positive, hands-on experiences.

<input type="checkbox"/>	4. Global Gardens Refugee Training Farm	\$60,000
--------------------------	--	-----------------

Installation of a dedicated water source for the garden and electricity to power cold storage of produce at this community space at Lawrence and Manor. These improvements will enhance neighborhood food security by increasing access to fresh, locally grown, affordable produce.

<input type="checkbox"/>	5. Basketball Court Resurfacing Sacramento Play Lot	\$50,000
--------------------------	--	-----------------

Repair/Resurface basketball court at Sacramento and Addison. The current court is cracked, and uneven surfaces make for dangerous play. This project will improve the community's use and enjoyment of the Sacramento Playlot

<input type="checkbox"/>	6. Left Turn Arrow Upgrades at Belmont/Elston/California	\$70,000
--------------------------	---	-----------------

Funding would cover upgrades to left turn signals for Belmont eastbound traffic (turning left onto California) and Elston southeast-bound traffic (turning left onto Belmont). Belmont west-bound traffic does not have a left turn signal onto California so funding will also include a left turn signal here. Providing upgrades to the left turn signals in this area will improve safety for this busy intersection.

How should the remaining portion of the 33rd Ward menu money be spent?

 7. Sidewalk and Curb Repair on Diversey Avenue **\$85,000**

Funding for this project would pay for needed repairs to the sidewalk located on the northside of Diversey Avenue between Richmond and Francisco. This would improve the safety of this pedestrian area.

 8. Montrose Buffered Bike Lanes **\$100,000**

The 33rd Ward is working with neighboring wards to improve the commute on Montrose (Chicago River to Kimball) for our city's bike riders.

 9. Kedzie Avenue Corridor of Community Crosswalks **\$60,000**

A series of 12 creative crosswalks that celebrate the rich diversity of the neighborhood, enhance pedestrian safety, beautify our streetscape and activate the central Kedzie commercial corridor between Montrose and Lawrence, through the heart of the 33rd Ward.

 10. Alley Light Installation in Dark Alleys **\$10,000**

Well lit streets and alleys make our city safer! These funds will allow for the installation of 15-20 new lights to be added to electrical poles that do not already have lights on them. The alderman's team will work with neighbors to find alleys eligible to receive a new light installation.

 11. Basketball Court Resurfacing Sacramento Play Lot **\$50,000**

Repair/Resurface basketball court at Sacramento and Addison. The current court is cracked, and uneven surfaces make for dangerous play. This project will improve the community's use and enjoyment of the Sacramento Playlot

 12. Bus Stop Pad Repair at 3400 Block of Lawrence Avenue **\$20,000**

Funding would cover upgrades to left turn signals for Belmont eastbound traffic (turning left onto California) and Elston southeast-bound traffic (turning left onto Belmont). Belmont westbound traffic does not have a left turn signal onto California so funding will also include a left turn signal here. Providing upgrades to the left turn signals in this area will improve safety for this busy intersection.



Presupuesto Participativo en el Distrito 33

BOLETA

LA VOTACION COMIENZA EL 13 DE NOVIEMBRE!

Cuando envíe su boleta, hable con la Oficina del Concejal del Distrito 33 para obtener más información sobre cómo puede enviar su voto antes del 8 de enero de 2021.

Votar
Noviembre 13 - Enero 8

3001 W Irving Park Rd
Chicago, IL 60618

773-840-7880
info@33rdward.org
www.33rdward.org

Horas para hablar a la Oficina
del Distrito 33

Lunes: 12 pm - 7pm
Martes, Miércoles, Jueves: 9am - 5pm
Viernes: 9am - 5pm
Sabado y Domingo: CERRADO

INSTRUCCIONES PARA VOTAR:

La Boleta de Votación se divide en dos partes:

Primero, se le pedirá votar sobre el porcentaje del presupuesto del 2021 que usted cree debe dedicarse exclusivamente a la repavimentación de las calles y la sustitución de las aceras. El promedio de todos los votos determinará el porcentaje del presupuesto del “dinero menú” que se destinará a repavimentar las calles.

Segundo, se le pedirá que vote sobre la asignación del resto del presupuesto del 2021 del Distrito 33. Usted puede votar por un máximo de CINCO (5) proyectos. Solamente puede votar una vez por cada proyecto. Las boletas marcadas con más de 5 votos se considerarán inválidas y se anularán. Todos los residentes del Distrito 33 de 14 años o más son elegibles para votar

PROCEDIMIENTO PARA VOTAR:

Marque los cuadrillos claramente con una “X” o una palomita, o llénelos completamente, con tinta negra o azul. Las Boletas llenas con lápiz no serán aceptadas.

Los proyectos que reciban el más alto número de votos serán enviados a la Ciudad de Chicago para su implementación, por un total de \$1 millón. Información adicional sobre estos proyectos están en la parte de atrás.

Concejal Rossana Rodriguez

Información adicional sobre la ejecución de los proyectos y el proceso de Presupuesto Participativo del Distrito 33

La Concejal Rodriguez enviará los proyectos que reciban más votos, por un máximo de \$1 millón a la Ciudad de Chicago para su implementación. Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral son factibles. Algunos de estos proyectos podrían requerir aprobación de las agencias administrativas de la Ciudad de Chicago. Por eso, aunque la Concejal Rodriguez se compromete a solicitar fondos y abogar por los proyectos ganadores, no puede garantizar que las agencias del gobierno otorgarán la aprobación final para todos y cada uno de los proyectos.

Las razones por las cuales algunos de los proyectos podrían no ser aprobados incluyen: interferencia con proyectos anteriormente planeados, restricciones legales, etc. Si algún proyecto ganador no se puede implementar, usaremos el dinero de ese proyecto para financiar el siguiente proyecto finalista.

No todos los proyectos aprobados serán completados en la temporada de construcción del 2020. Los proyectos requieren de procedimientos de aprobación y eso puede causar que algunos proyectos no se completen este año debido a trabajos de construcción hechos por compañías de servicios públicos u otras agencias de la Ciudad. Los fondos para los proyectos que no se han completado este año se colocarán en reserva y se utilizarán para completarlos el año siguiente. Para mayor información sobre el estado de los proyectos llámenos al teléfono 773.840.7880 de la Oficina del Distrito 33, o puede contactarnos por correo

electrónico al info@33rdward.org.

Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral fueron sugeridos por los residentes del Distrito 33. La lista inicial de proyectos surgió de sesiones de reflexión en una serie de nueve asambleas que se llevaron a cabo en el distrito durante Agosto de 2020. Estas sugerencias fueron debatidas e investigadas por más de 20 participantes de las asambleas que se ofrecieron para servir como “representantes comunitarios.”

Durante los meses Agosto a Diciembre de 2020, estos representantes se reunieron regularmente en comités para decidir las propuestas de proyectos que terminaron en esta boleta electoral.

La participación de los representantes comunitarios fue completamente voluntaria y abierta para todos los residentes del Distrito 33, independientemente de su estado migratorio.

El Comité Directivo del PP Chicago desarrolló las reglas y procedimientos para este proceso. Para ver una lista de los miembros del comité de líderes comunitarios, visite www.pbchicago.org.

Nuestro agradecimiento a todos los representantes comunitarios del Distrito 33 y a los líderes y voluntarios del PP por su dedicación y servicio a este audaz experimento de democracia directa. Agradecemos también, a nuestros amigos de las agencias municipales, y al Comité Directivo del PP Chicago por su orientación y conocimientos.



**Great Cities
Institute**



PB Chicago

**OUR CITY
OUR VOICE**



BOLETA PREGUNTA NUMERO 1: Repavimentación de Calles

¿Qué porcentaje del presupuesto total debería ser asignado para repavimentar calles y aceras?

La repavimentación es necesaria para reparar calles deterioradas que son un peligro para la seguridad pública y que están generalmente en mala condición. Los residentes, dueños de negocios y visitantes al Distrito 33 se beneficiaran de dichas mejoras cuando manejen sobre las calles.

Dinero del “menu” son los únicos fondos disponibles para repavimentar calles residenciales en los distritos de Chicago. Gracias al subsidio federal, el costo por repavimentar las primeras cinco cuadras es \$43,500 por cada cuadra. El costo promedio por la repavimentación de cada cuadra adicional es \$72,000.

(Por favor seleccione solo una opción.)

	PORCENTAJE DEL PRESUPUESTO QUE DEBE SER GASTADO LOS CALLES	COSTO	ESTIMADO NÚMERO DE CUADRAS A SER REPAVIMENTADAS
<input type="checkbox"/>	100%	\$1,000,000	16 calles
<input type="checkbox"/>	90%	\$900,000	14 calles
<input type="checkbox"/>	80%	\$800,000	13 calles
<input type="checkbox"/>	70%	\$700,000	11 calles
<input type="checkbox"/>	60%	\$600,000	10 calles
<input type="checkbox"/>	50%	\$500,000	9 calles
<input type="checkbox"/>	40%	\$400,000	7 calles
<input type="checkbox"/>	30%	\$300,000	6 calles
<input type="checkbox"/>	20%	\$200,000	4 calles
<input type="checkbox"/>	10%	\$100,000	2 calles
<input type="checkbox"/>	0%	\$0	0

Note: Las calles y aceras que serán reparados serán determinados por la oficina de la Concejal con la información presentada por los residentes en los acontecimientos de Colecciones de Idea, la evaluación por el Comité de Calles y Aceras, los residentes presentó información a través de 311 y la información de expertos del Departamento de Transporte .

Vuelta a la página para continuar la votación

BOLETA PREGUNTA NUMERO 2

¿Cómo se distribuirá la parte restante del “dinero menú” del Distrito 33?

Usted puede votar por un máximo de CINCO (5) proyectos de los proyectos que se presentan a continuación.

1. Luces de Campo de Fútbol **\$25,000**

Instalación de luces para el campo de fútbol en Horner Park por la California y Cullom. La iluminación permitirá a la comunidad hacer un mayor uso de estas canchas populares durante el horario del parque.

2. Cuatro Bancos y Equipos de Ejercicio para Horner Park **\$45,000**

Instalación de dos bancos cada uno para las canchas de baloncesto y tenis (a lo largo de Montrose al oeste del río) para proporcionar un espacio cómodo tanto para los espectadores como para las personas que esperan su turno para jugar. Además, se establecerán estaciones de ejercicio como barras de tracción, bancos para sentarse, etc. alrededor del parque para brindar más oportunidades gratuitas de ejercicios al aire libre para la comunidad.

3. Espacio de Juego en la Naturaleza **\$25,000**

Creación de un espacio de juego natural en Horner Park cerca de California y Belle Plaine para fomentar la conexión de los niños con la naturaleza al proporcionar un área al aire libre donde los niños pueden tener experiencias prácticas y positivas.

4. Granja de capacitación para refugiados de Global Gardens **\$60,000**

Instalación de una fuente de agua dedicada para el jardín y electricidad para alimentar el almacenamiento en frío de productos en este espacio comunitario en Lawrence y Manor. Esto mejorarán la seguridad alimentaria del vecindario al aumentar el acceso a productos frescos, cultivados localmente y asequibles para los residentes.

5. Revestimiento de la Cancha de Baloncesto Área de Juegos de Sacramento **\$50,000**

Propuesta de instalación de un movimiento de tierra a lo largo de las orillas occidentales del río Chicago en el Parque Horner que celebra la cultura de los pueblos indígenas.

6. Mejoras de flecha de giro a la izquierda en Belmont / Elston / California **\$70,000**

La financiación cubriría mejoras en las señales de giro a la izquierda para el tráfico en dirección hacia el este de Belmont (girando a la izquierda en California) y el tráfico en dirección sureste de Elston (girando a la izquierda en Belmont). El tráfico en dirección oeste de Belmont no tiene una señal de giro a la izquierda en California, por lo que los fondos también incluirán una señal de giro a la izquierda aquí. Debido a que algunos flujos de tráfico en esta área tienen luces verdes más largas, esto crea confusión y peligro para los conductores que giran a la izquierda.

¿Cómo se distribuirá la parte restante del “dinero menú” del Distrito 33?

7. Reparación de Aceras y Bordillos en Diversey Avenue \$85,000

El financiamiento de este proyecto pagaría las reparaciones necesarias a la acera ubicada en el lado norte de Diversey Avenue entre Richmond y Francisco. Esto mejoraría la seguridad de esta zona peatonal.

8. Carriles para Bicicletas con Amortiguación de Montrose \$100,000

El Distrito 33 está trabajando con los distritos vecinos para mejorar el viaje en Montrose (del río Chicago a Kimball) para los ciclistas de nuestra ciudad.

9. Corredor de Cruces Peatonales Comunidad de la Avenida Kedzie \$60,000

Una serie de 12 cruces peatonales creativos que celebran la rica diversidad del vecindario, mejoran la seguridad de los peatones, embellecen nuestro paisaje urbano y activan el corredor comercial central de Kedzie entre Montrose y Lawrence, a través del corazón del 33rd Ward.

10. Instalación de luz en los Callejones Oscuros \$10,000

Las calles y callejones bien iluminados hacen que nuestra ciudad sea más segura. Estos fondos permitirán la instalación de 15-20 nuevas luces que se agregarán a los postes eléctricos que aún no tienen luces. El equipo de la concejal trabajarán con los vecinos para encontrar callejones elegibles para recibir una nueva instalación de luz.

11. Señales Peatonales intermitentes \$50,000

El Departamento de Transporte de Chicago (CDOT) realizó un estudio de tráfico en Elston y Francisco después de que un niño que asistía al parque fuera atropellado por un vehículo que aceleraba por Elston. CDOT concluyó que agregar señales de alto probablemente causará accidentes adicionales. Sin embargo, CDOT recomendó la instalación de letreros de ceder el paso para peatones a ambos lados de Elston.

12. Reparación de la Plataforma de la Parada de Autobús en la Cuadra 3400 de Lawrence Avenue \$20,000

La financiación cubriría la muy necesaria reparación de una plataforma de autobús de hormigón en 3458 W. Lawrence Ave. (Lawrence y St. Louis, la parada de autobús en dirección oeste). La plataforma de la parada de autobús está completamente agrietada y, si se repavimenta, mejorará la seguridad de muchos ciclistas y conductores, ya que es una zona comercial muy concurrida.